

百年后 的 宇宙



宇宙 游击队

〔德〕尼古拉·冯·米夏莱夫斯基 / 著

唐存芳 曾 峰 / 译



中国少年儿童出版社

百年后的 的 宇宙



宇宙游击队

[德]尼古拉·冯·米夏莱夫斯基/著

唐存芳 曾 峥/译

中国少年儿童出版社

©1998 C. Bertelsmann Jugendbuch Verlag
Original title: Die Vollstrecker
版权登记: 图字 01 - 2000 - 4267

图书在版编目(CIP)数据

宇宙游击队/(德)米夏莱夫斯基(Michalewsky, N. V.)著;
唐存芳, 曾峥译. —北京: 中国少年儿童出版社, 2002. 2
(百年后的宇宙)

ISBN 7 - 5007 - 5893 - 6

I. 宇... II. ①米... ②唐... ③曾... III. 儿童文学
- 科学幻想小说 - 德国 - 现代 IV. I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 080789 号

《百年后的宇宙》编译委员会:

吴文智 谭艳萍 孔德明 盛志胤

YU ZHOU YOU JI DUI

(百年后的宇宙)



出版发行: 中国少年儿童出版社

出版人:

译者: 唐存芳 曾 峥
责任编辑: 蔡国筠
插图: 曹亚洲

版式设计: 缪 惟
美术编辑: 刘 静
责任印务: 李书森

社 址: 北京东四十二条 21 号 邮政编码: 100708
电 话: 086 - 010 - 64032266 传 真: 086 - 010 - 64012262
24 小时销售咨询服务热线: 086 - 010 - 84037667

印刷: 山西新华印业有限公司新华印刷分公司
经销: 新华书店

开本: 787 × 970 1/32 印张: 6 插页: 5
2003 年 9 月山西第 1 版 2003 年 9 月山西第 1 次印刷
字数: 120 千字 印数: 1 - 8,000

ISBN 7 - 5007 - 5893 - 6/I · 317

定价: 9.50 元

图书若有印装问题, 请随时向本社出版科退换。
版权所有, 侵权必究。

第一章

公元 2073 年 5 月 15 日，所有在 7 号空间站上经历了那次恐怖事件的人永远都不会忘记这一天。

遥远而陌生的群星发出寒冷的光辉，将整个世界紧紧地裹了起来。我站在高高的平台上，眺望着黑色天鹅绒般的无尽夜空。只有一颗星星的光辉摆脱了黑暗，至少肉眼看到的是这样。此时它正沿着一条不断伸展的螺旋路线向那座碗状岛屿靠近。这是一座由金属和塑料构成的岛屿，在一次长时间的预备会议后，它被确定为这次会议的举行地：所有过去划定的边界线如今都已经出现了重重问题，而这次会议就将对此作出明断。

在我周围，人们正在为迎接东方联盟的外交部长做最后的准备。欢迎仪式必须与外长先生的职位相称，而且还得符合这一天的特殊意义。

内外安全部部长弗拉基米尔·涅克拉索夫在顾问和秘书的陪同下来到现场。在经过我身边时，他偷偷地瞧了一眼那张纸条，据我所知，他在那上面记下了一段绕口令般的东方语欢迎词。我想

起刚才在路上的时候，他就一直在练习着这些让他很不习惯的发音。他看见了我，并朝我友好地点了点头。与此同时，他的随从也朝我这边转过身来：似乎是为了找到那个和首长有着如此亲密关系的人。

仪仗队已经开始列队行进了；一位军官正来回巡视着队伍。一张张年轻的脸上都带着激动而兴奋的表情。一场持续多年的噩梦就要结束了，整个世界都舒了一口气。位于平台另一边的乐队也已经列队成形，只要那位来自东方联盟首都的重要人物一踏上这块僻静的土地，他们就会奏响东方联盟的国歌。

整个人类都对这一天寄予了希望。大会即将在几个小时后开幕，而作为会议盛大的闭幕式，那历史性的一笔将给地球及其周围星球的和平未来提供可靠的保障。自从东西两大阵营形成以来，这还是双方高层代表第一次为了一个共同的目标而举行会晤，旨在从当前恐怖势力严峻的对峙状态中找到出路。因为这种局面的存在虽还不至于引发战争，但却阻碍着和平的进程。

在那些停泊着的飞船的旁边，海尔莫斯号的驾驶舱亮了起来。那是我的飞船，我们的代表团就是搭乘这艘飞船来到这里的。清晨的第一缕阳光抹上了平台的边缘，眼前的这副景象让我的心

跳加剧。为了这如此幸福的一刻，我不得不再次推迟和露特·奥哈拉的婚期。而且这样做是完全值得的，就连她自己也坚决要求我不要把这个任务就这么让给和我同等军衔的同事。

“这纯粹是胡闹，长官！谁会想到要让我们的小伙子们笔直地站在这么一个眯缝眼的面前？”

飞行员范·科克上校来到我跟前，那是一个沉着而顽固坚持原则的南非人。在很长一段时间里，他狭隘偏激的个性让人看到了白人和有色土著人的区别。当然，我们向天王星推进的行动极大地动摇了他的专横独断，尽管他并不愿意承认这一点。

“他们会坚持下来的，上校。我也希望是这样，对此您不必感到吃惊。”我回答他。我保持着一种通常的欢欣鼓舞的神态，就好像什么难听的话也没有听见一样，而这样的话以后绝不允许再出现。“而且，我们的小伙子们看上去正因为被允许在场而十分兴奋。您没看见他们是多么的容光焕发吗？”

“尽管是这样，长官，”范·科克上校固执地说道，“这场闹剧也太离谱了！完全没有必要像俄国人那样，一见面就拼命拥抱嘛。”

“或许，上校，”我回答他说，“一旦您进一步了解了东方女人，您就会改变看法了。”

“女人!”我的飞行员真的急了。“您把我看成什么人了?”

几分钟以后,东方联盟的飞船将准确降落在画着白色着陆标志的地方。为这次隆重的欢迎仪式准备的火红色的地毯已经在那前面铺展开来。

这时,瞭望塔上的喇叭响了起来。

“请注意,请注意!我们刚刚收到了东方联盟外交部长的第一声问候,全文如下:‘但愿沉默的是巨龙,而不是心灵!来自远方的我,和你们是如此地靠近。’”喇叭里沉默了一会儿,很快又接着说道:“这是外长先生为向我们表示敬意,而即兴创作的一首东方诗。”

短短的几句话,就足以把这沉闷的仪式彻底地变成一场愉快的节日狂欢。我看见弗拉基米尔·涅克拉索夫迅速地对着麦克风说了几句话,喇叭立刻又开始嗡嗡作响了。

“受国防部委托,我谨代表欧、美、非三洲人民,向阁下您致以兄弟般的问候!”

站在我身边的范·科克上校摇了摇头。

“问候辞,诗歌!就差把读音也标上了。我以为这是一次裁军会议,现在看来是一场地道的歌咏比赛。”范·科克上校坚持要让我产生同感,或者他完全没有这个意思。我强忍着丝笑意。我早已经学会尊重这位冷血的飞行员,虽然他曾经

犯过很多错，却是值得信赖的同志。就让他这么固执下去吧！

我的注意力仍然集中在那颗星星上，虽然那早已经不再是一颗星星，而是变成了一艘徐徐降落在平台上的银光闪闪的“猛虎”飞船了：安静而平稳，甚至令人窒息。

我还是第一次这么近距离地观察东方联盟的这种神秘的质子飞船。它比海尔莫斯号要稍大一些，但是又不失优雅迷人的魅力。如果我看到的一切都是事实的话，那么它简直可以和海尔莫斯号那样的 E 级飞船相匹敌了。说实话，在民用和军事宇航技术领域里，亚洲人完全有赶上，甚至是超过我们的势头。在飞船的一侧，东方联盟的标志闪闪发光：黄色背景衬托出两把鲜红色的蒙古弯刀。

至今，我还清楚地记得当时的想法，仿佛是把它们都记录了下来一般：当时我在想，再过一会儿，人类历史上的一场大变革就要发生了。这在上辈人的时代还是无法想像的：只要指尖轻轻一按，就开启了整个世界范围内的和平新纪元，这将是史无前例的。天下还从来没有像现在这样和实现各民族、各国家和平共处的目标这么接近。

就是范·科克上校也感受到了这一伟大时刻的神圣。他好像要说什么，最后却只是掩饰性地咳

嗽了两声。

“猛虎”着陆的时候，整个钢筋甲板都颤动起来。飞船刚着陆完毕，我们军乐队的鼓手长就挥起了手中的指挥棒，乐队也随即奏起了东方联盟的国歌。仪仗队的士兵们全体立正，并举枪致敬。指挥他们的波格达诺夫少校一动不动地保持行礼的姿势，靠在帽檐上的手就像是在那里生了根。虽然并没有人真正地使用那些武器，音乐也是用电子乐团合成的，但是作为一种政治表演，士兵们的欢迎仪式还是被保留了下来。

此时此刻，地球、月球、行星以及地处偏远的空间站上的人们正在屏幕前焦急地等待着，等待我们这些直接见证人打开那扇舱门，等待着那位亚洲代表团团长的出现。

“有点儿不对劲吧，长官？”紧挨在我身边的范·科克上校小声说道。

“有什么不对劲，上校？”

“不知道，长官。我只是觉得，时间太长了。不过，也可能是外长先生正在创作新的诗歌。”

“上校！”

“对不起，长官。您知道我是什么意思。”

范·科克上校的焦虑不是没有理由的，我也有一种不祥的预感。国歌声逐渐停了下来，乐手们都放下了手中的乐器，鼓手长向涅克拉索夫投去

了求助的目光。这位内外安全部部长则几乎不被察觉地点了点头，示意他指挥乐队再演奏一遍。于是乐手们重新拿起乐器，在“猛虎”着陆后，东方联盟的国歌第二次奏响了。波格达诺夫少校继续敬着礼，目光直直地盯着舱门下面红地毯的尽头。

舱门还是紧闭着，没有任何动静。这时，涅克拉索夫部长也不顾外交礼仪的约束而离开了原位，从容地朝东方联盟的飞船走去。就在距离飞船只有几米的地方，他站住了，为了表示问候而抬起的手也无力地垂了下来。在全人类的注目下，这种情形带给他的就不仅仅是尴尬了。

东方联盟的国歌声再一次停了下来，现在的7号空间站上笼罩着死一般的寂静，直到瞭望塔上的喇叭最终把这个僵局打破。

“女士们，先生们，这是一个小小的意外！我们和东方联盟飞船的联系暂时中断了，但是故障将很快被排除。现在就让我们用热烈的掌声欢迎我们的客人。”

掌声又坚持了一分钟。但是，当东方联盟的代表团仍然没有走下飞船的意思的时候，掌声就很明显地越来越弱了，最后只剩下涅克拉索夫部长一个人还鼓掌：脸上带着一种恳求式的无助表情。

“长官，”站在我身边的范·科克上校小声地说，“您就说出来吧：就是有点不对劲。”

这时，我的一个老熟人，在军事上隶属于7号空间站的海尔达尔上尉穿过平台，急匆匆地走了过来，并且在涅克拉索夫部长的耳边说了点什么，这使得部长带着一脸严肃的表情回到了他的临时行动班子那里。海尔达尔一边继续匆匆地往前走，一边大声叫军乐队的鼓手长再次开始演奏——如果我没记错的话，他们随便地演奏了一支欢快的进行曲——然后就朝这边走了过来，不过丝毫没有要理会我的意思。我乘机迎了上去。

“斯文，发生了什么事？”

海尔达尔上尉站住了，转向我的是一张死灰色的脸。

“哦，是你啊，马克。恐怕有麻烦了。”

“什么麻烦？”

“我们发出的呼叫始终没有得到回应。你的看法呢？我觉得，也许这艘质子飞船……”

他没有把话说完，但我知道他想说什么。只要把人类的宇航史往前翻上几页，翻到出现第一艘用核能发动的飞船的那一页，我们就会真切地回想起那次意外，全体船员都被发现死于核辐射。但是在目前这种情况下，这样的解释是不能成立的，所以我也只能摇头了。

“但是究竟是什么原因呢？”当海尔达尔上尉这样问的时候，我一下子意识到，他知道的他比他说出来的多。肯定是发生了什么可怕的事情，使这场隆重的庆典整个地泡了汤。

“可能只是暂时的短路吧。”

“就算是那样，联系也应该不会中断的！”海尔达尔上尉准备继续往前走，但还是又朝我转过身来，“马克，这事让我感到害怕。”他的步伐因恐慌而加快了，而在一旁听到了我们谈话的范·科克上校也突然变得神色慌张起来。

“的确是这样，长官，”他慢条斯理地说道，“他说得没错。”

平台上的人们开始显得焦躁不安。虽然军乐队还在一支接一支地演奏着雄壮而欢快的进行曲，但是波格达诺夫少校已不再敬礼了，仪仗队也不再保持举枪致敬的姿势了。原本站好队形的欢迎人群逐渐散开，一支身着野战服的工兵队正吃力地在拥挤的人群中穿行。涅克拉索夫部长和他的行动班子都不见了，他们肯定是在我和海尔达尔上尉说话的时候离开平台的。

这时，喇叭又响了起来。

“请布朗蒂斯指挥官速至东方联盟飞船处！请布朗蒂斯指挥官速至东方联盟飞船处！”

范·科克上校推了推我说：

“长官，叫您呢。”

“哦，”说这话的时候我已经嗅到了一股大难临头的气息。“跟我来！”

工兵队正等在飞船前面，一位年轻的少尉用勉强的礼貌语气询问道：

“您是布朗蒂斯指挥官？”

“是的。”

“很抱歉要麻烦您——也许您会知道，怎样才能打开这只铁罐子。”

“铁罐子”在这里指的其实就是“猛虎”，从里面反锁了的舱门让工兵们感到束手无策。经过一番查看，我找到了正确的按钮。当我按下它的时候，一扇小门打开了，露出了一只手柄。转动这只手柄就可以顺利地从外面打开舱门。

“非常感谢，长官。我只是不想在那上面炸个洞，”少尉说，“现在，请您往后退一下——”

少尉带着他的人上了飞船。

我不知道瞭望塔上的人怎么会想到偏偏叫了我的名字。其实任何一个机械师都能像我一样，帮助这些工兵迅速地打开舱门，很可能那个人在情急之下根本就没想到这一点。不过也正因为如此，我和范·科克上校才能直接地目睹这场灾难的发生。

后来有人告诉我，当时欧美非大联盟和东方

联盟的所有电视转播都中断了——这是涅克拉索夫部长的指示，因为他担心这次突发事件会引起世界范围内的恐慌。7号空间站上又恢复了往日的宁静。露特后来告诉我，转播刚刚中断的时候，不管是她还是周围的任何一个人人都以为那只是一次常见的技术故障。

一辆运输车带着悲痛的汽笛声开了过来，车上坐着海尔达尔上尉和另外几位军官。海尔达尔上尉跳了下来，并转向我。

“你也来了？”

“是的。”

从海尔达尔上尉的眼神里我能看出来，他正在努力地控制着自己。他现在给我的感觉就是一个不知所措的男人。

“斯文，你坦白告诉我，到底出了什么事？”

“我也不知道，马克。我只知道不是什么好事。认识瞭望塔上的那尊超声波大炮了吗？”

“认识，怎么了？”

海尔达尔上尉看了看周围，确认除了范·科克上校和那些军官以外没人能听见我们的谈话。

“好像有人动过它。我们在它的脚下发现了一张执行者的传单。”

海尔达尔上尉的话还没说完，我就已经觉得不寒而栗了。就在这时，工兵少尉带着他的人走

出了舱门，每个人都脸色苍白，一言不发。不用他汇报我们也知道，东方联盟的飞船上已经没有人活着了。

一分为二的世界本来是渴望和平的，如今却被逼到了战争的边缘线上。

第二章

关于执行者和他们的所作所为，与其我自己说，还不如让以下 2072 年到 2073 年间更为详尽的新闻报道来告诉你。

迈特罗波利斯快报：

昨晚在普希金剧院内发生的炸弹爆炸事件造成 84 人死亡。这次袭击事件的制造者是自称为执行者的激进组织。所有迹象表明，这次事件的发生是有政治背景的。安全部已经展开大规模地缉捕行动。有关此次事件的详细情况仍在调查之中。

时代周刊：

正在伦敦逗留的东方联盟贸易专员差点在昨天中午遭到绑架。恐怖分子持械闯入了东方联盟贸易代表团的驻地，那里随后发生了一场激烈的战斗。但是这次袭击并没有成功：贸易专员在十五分钟以前迅速离开了大楼。目前安全部已经暂时拘留了多名嫌疑分子。据称，他们和激进组织执行者有密切的联系。

金星报道：

安全部实施的包围行动还将继续。被不明分子用病毒污染了的饮用水很可能将必须经历一个漫长的消毒过程。病毒的种类目前还不能确定，城区已经有 13481 名居民因此而死亡。迈特罗波利斯政府已明确表示，如果有必要的话，他们将随时派遣战略宇航总舰队帮助金星解决供水危机。

有人怀疑这次阴险袭击事件的发生应该由东方联盟的间谍负责，但这一怀疑似乎还未得到证实。一个小时以前，安全部的一位发言人声称，这是“一条故意留下的错误线索”，其用心在于导致前线矛盾的激化。另外，他还宣布了对付执行者的具体措施。

迈特罗波利斯快报：

我们曾经报道过，一艘载有 384 名乘客的宇宙飞船于上周五在从火星飞往地球的途中被劫持，至今仍没有任何线索。在这期间，安全部对外宣称，他们掌握了一条据说是在这次不可思议的意外事件发生以前直接发出的无线电讯。电文如下：“救命——东方联盟飞船发起进攻了！”虽然战略宇航舰队中的三支飞行联队已经处于战备状态，但是安全部还是向公众保证，东方联盟的军队是